

家

(4)

水電暖氣工程
專門安裝，修理，水喉電火
暖氣工程，價錢相宜。
電話：288-8924張

詩
壇

壬戌新正，台中同學，假
喜臨門酒家，聚集一堂，相
賞陽春烟景，步桃園之雅韻
，抒海角之豪情，余躬與其
盛，賦此誌慶

黃聯活

觀禮

黃聯活

聯翩觀禮四方來
遊目騁懷意緒開
上苑杏林花似錦
清芬寶柳共相陪
×
方帽青衿畢業抱
龍門一躍喜登科
×
螢囊雪映孜成學
不負初心向日勞

東台中校友會
雷民盼會長

黃聯活

劍佩書攜幸識荆
時從報上見鴻名
如君雅擅扶輪手
愧我難酬曲曲情
會務蒸蒸憑領導
同窗袞袞五中銘
寶華齒齡年垂老
學步邯鄲愧不成

著名女騙子製造財夢

法國歷史上最出名的一個女騙子乃是誰也買郡主，她却不是真的貴族，自稱是死於一九五九年的沙希丹親王的妻子，實則她的

是她的被於法廷，判獄兩年。

當她離開監獄，被盜監獄時，仍有一幫姘兒馬路的人在外面討她心，強破產。有人因她迷心，說是不肯接受真相，就是馬利的人一個，早會場面，穿大襪的婦人就是「郡主」。

丈夫死也見不着。威的罪囚，活在摩洛哥。她本名海倫。並花路四十餘歲。她利用一個傳說和人們的貪念而詐騙。原來在法國的菲那仙省有個很出名的名字叫阿。皮爾。馬利。據說此人十九世紀初移民到美國，死前發了大財，由於沒有人承繼，他息。她自稱為郡主之後，買莊馬利司法國人，邀他餐吃飯，還常常舉行飯會，收買賺大錢。她常說會派代表到美國去把財產取回分給大家。但後來她一時大意，

各地消息

道地的紐約人

不平常的反應。假如，你化日之下在中央公園遇知，你的親友們第一個反應不是震驚與同情，而是反問：「你到中央公園去幹什麼？」我自己身為紐約人，向受害者所問的也是這麼一句。

我們夫婦在晚上難得出去。像過去那樣在晚上瀟馬路的路邊早已取消。偶然出去看看起見友人之家，地點必在中上級。這個習慣使她們自然的，心是不是要讓她們出去？讓她們深夜獨自歸來？好像小鳥羽毛已起飛。做父母的又不能不讓她自己起飛。我們的責任不在旁給她們，也忠告。

在城市生長的孩子們有她們的堅強處。雅雅和她好友必須每天清晨七時帶一小小時的地道道，到白時科是高中去上課。這個習慣使她們自然的，就面臨難題。

猶豫一番後，我們決定讓她們脫離「籠子」。可是在她們出門之前，不免服服叮囑：「走路必須小心，」「不要與陌生人交談，」「電影看完立即回家，不要在街上遊蕩。」

女兒經常打個電話，甚至在看電影的時候打個電話來通知我們，節目較預計要晚一些，寄自紐約。

女兒回答：「沒有錢。」

這樣問答，沒假便使做父母的慚愧。想到有時我們夫婦晚間出門時，女兒不是也要詢問別人的，「嘿我們一定要暫時停車回家，不要乘坐地道車嗎？」她的關心不但來自她的成熟嗎？也證實她是一個地道的紐約人。

（一九八二年一月卅一日寄自紐約）

請用英語電

Manuel Chanyan
THE PERMANENT
Office 266-4155
Residence 263-4374

PLEASE USE ENGLISH

投資好機會

▲三間房屋位於列治文，價出二十四萬九千起
▲2744 W 3601 流設計，全新裝修
樓上三睡房，樓下二房，地50X130。
開價二十九萬九千。
▲1511 SPENSER COURT
SURREY 新屋三睡房，複層式，二個半浴
室，雙車房，十二萬九千。
▲IGA超級市場，地點最好，生意超過一百
萬。
▲北溫哥華十組柏文保養好近水上巴士。



陳 憲 明

STEPHEN CHEN, B.S.

電話：325-6075

公司：437-9431

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER. B.C. V5R 5G8

- ▲ 咸多利夾五十一街上下可分租，價平。
- ▲ 本拿比，堅固舊屋，兩房一廳，土庫完成可出租，地大，交通方便。
- ▲ 雲東三房一廳，幽靜住宅區，地大，土庫完成。
- ▲ 本拿比丹屋地連實用舊屋，業主急賣，價錢相宜。
- ▲ M I S S I O N 商業樓宇，五年新，舖位柏文及寫字樓，歡迎詢問。
- ▲ 舒適舊式屋，東廿七道紐街，六萬五，勿失良機。
- ▲ 西區 O A K R I D G E，高尚住宅，交通方便，近好學校，華麗客廳，建築上乘，土庫完成，歡迎參觀。

TELL - A - FRIEND
 Moving and Deliving
友誼搬運公司
 英語電話：437-6482
 十九尺及十六尺最好
 馬力搬運車。
 每小時收費 29 元 5 角
 人力，用具及保險費在
 內。
 服務週到，保證滿意。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
爽皮大乳鴨
美味白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.

電話：三二四—一零三四

5052 VICTORIA Dr Van B. C.

Janie Kwan
關美珍

電話：430-1076
Dick Leung
梁國孝

電話：733-9002
蔡國園

電話：872-7076
Wayne Tong
唐大維

David Zee
684-6653

電話：261-2832
ADELINA KOI
高太

電話：325-2177
JOHN TOM
譚銳誠

電話：254-7520
253-1835
Philip Wong
黃英立

電話：224-7628
EVA YU
余綺華

電話：298-8646
Cynthia Jung
鄭翠杏

加華燕梳專營

房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳與及各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府 F.C.B.C. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

★本公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關購買各項燕梳應知事項。
請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

▲商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩舖位，四組辦公廳，另有完成土庫。第二間有三個舖位，及五組辦公廳，全部租滿，有批。

(二)列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝飾華麗，用具齊全。

(三)果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有長批。

▲房屋：(四)本條備有三睡房住屋，另土庫兩睡房，廳及一廁完成，地大業主急售。

(五)域多利近十五街丹屋地，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，抵買。

以上請與譚銳誠 電話：三二五—二一七七

▲商業柏文樓，位於GRANVILLE夾西百老匯旺區，四層高十三組柏文樓下舖位，全部租滿，地大四呎乘百二十呎，現收入每年五萬九千元。裝修改建後應收入有十八萬多，開價一百一十萬元。

▲禮品店出讓，位於緬街五二十五街，全部裝修一流，生意旺有好批，租金平，業主離埠急讓。開價三萬九千元，另點貨。

▲六睡房大屋，東區六十街近力街，地大三十三呎乘一百十六呎，正層四睡房土庫完成兩房一廳，有低息按揭，可拉供，開價十一萬九千。

▲五年新洋房，位於乃磨街夾三十五街地大四十四呎乘八十六呎，建築一流，冷氣裝修，熱水暖氣，千三呎多實用面積，土庫有遊戲室，有陽台及雙車房花園聯美觀實用。開價十八萬五千元。

以上請與高太接洽。

商業樓

▲W. BROADWAY七十五呎地，收入八萬一。開價一百三十萬。

▲全W. BROADWAY最旺區，五十呎地，開價八十萬。

▲ROBSON ST. 全埠最旺區，三十三呎地，開價六十二萬五。

▲列治文第三號路，四畝半地及商業樓，收入三十萬，有低息十四呎按揭一百萬。開價三百五十萬。

▲13 SUITE西區柏本KEKERSIDGE。開價八十五萬。75X120地好MORTGAGE。以上請與梁國孝洽

唐人街靚屋

三房靚屋，全部翻新，地點方便，唐人埠住宅區小單邊開價九萬八。請電加華地產唐大維：三二四—一〇三四或住家：八七二—一七〇七六。



關聯耀
KEITH QUAN

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

房屋
▲北本拿備十一年新三睡房大屋 6641
LOCHDALE 街, 60X122 地, 土庫
完成, 雙車房, 價十九萬九千。
▲242 W. 20 街三睡房, 地 49.5X
115, 土庫另二睡房, 十六萬餘。
▲細街和廿七街舊屋一間, 佔地 49X120
只售九萬九千, 建新屋的好機會。
實業投資
▲舖街角四層高磚樓, 樓上廿九間柏文, 地
面六組商業舖位, 年收十二萬, 開價一百一
十五萬。
▲雲東區, 十四年新柏文一座廿九組, 年收十
七萬, 開價一百七十萬, 五十萬現款可成交。
▲五街近 CAMBIE 街工業貨倉一座 50X
120, 每年收租二萬四千元, 無雜費, 開價
廿五萬, 可議價。
▲一英畝地在烈治文山, 近商業區, 大有前途,
廿萬二千元, 現有租收每月五千元。
▲中區超級市場, 在雲東區, 有停車場, 短租
期, 七萬七千元。
▲每日有二十元生意雜貨店, 在士嘉堡東街,
開價八萬餘。
▲雲東區十街家庭式雜貨店, 有住, 每日生意五
百餘, 只賣三萬餘。
▲雲東區西人雜貨生意連實業, 每年生意近五
十萬元, 六天營業, 店主經營廿餘年, 志誠退
休, 開價廿六萬九千元, 樓上有四睡房, 可居
住或出租。
▲西餐館在雲東區旺街街角, 店主因事急賣開價
九萬三。

恒生實業公司
NORTHBRIDGE REALTY LTD.

公司電話:879-6761 住家電話:254-2567

1743 E. BROADWAY, VAN, B.C. V5N 1W2

王震漢
THOMAS C. WONG



餐館、咖啡室急賣
▲高隆林街心旺街, 四十位咖啡室, 有六
年長租, 月租八百五十元起, 生意日營約
五百, 有廣大停車場, 銀價五萬九千。
▲CHILLIWACK 埠市中心五角旺
地, 豪華九十位唐餐館, 面積約二千
六百尺, 廚房設備一流, 有烈酒牌, 生
意年營約廿九萬元, 六年批約, 另有淨
批, 月租三千三百元, 價十四萬九千。(面
議詳情)
果舖生意商業樓入息屋
▲休拿備士威中區果舖, 生意日營七百餘
另有啤酒樽收入, 價三萬九。
▲西區十六街果舖, 生意日營約五百, 架撐
新舖, 價三萬九。
▲二埠京士威果舖, 生意日營八百餘, 價四
萬餘。實業一廳三房可一并出售, 另價廿三
萬五。
▲華埠肉舖, 七萬九千。
▲西區兩舖新商業樓, 街角地段, 年入約四
萬, 價七十五萬。
▲貨倉, 近華埠, 價廿八萬九千。
▲十五街近八路六單房入息屋, 月入千多元
需約六萬元首期, 降價十二萬餘。
▲列治文四街三睡房平房, 廿六年新 69
X130 尺, 現月租六百五十元, 只需約
三萬元首期, 價十萬九千。
▲西區鄰近 DBC 高尚住宅區, 兩睡房, 土
庫另有浴室, 50X133 尺, 街角大
地, 廿三萬。

馮沾
(Jim Fong)

公司: 736-3831 或 687-7711
住家: 733-4736
PAGER 410 (24小時)

代理買賣一切地產
物業, 免費估價。

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.



房屋
▲東區新屋, 地點適中, 價錢相宜。
▲西區高上住宅, 四房, 宏大客廳, 山及海風
景, 三廁浴室, 土庫完成, 地大, 環境優美,
四十八萬九千。
▲西區百萬富翁住宅區, 五房, 兩客廳, 地
100X339, 游泳池, 五十九萬八千。
▲西區四十二年新四房, 兩廁, 二千九百尺, 土庫
完成, 三十二萬五千。
▲西區 OAKRIDGE 五房豪華大屋, 三
十八萬九。
▲西區 7662 CAMBIE ST. 雙邊
屋, 地大, 一邊土庫完成, 三十五萬九千。
商業樓
▲4138 喜士定東街, 有雜貨淨收入, 開價
二十多萬。
▲八年新磚樓, 兩舖位, 兩組柏文及大土庫
3391-3395 KINGSWAY
4211。
▲西區 GRANVILLE ST. 一年新
磚樓, 兩舖位, 七十九萬, 分期付款業主。
▲興旺商業區, 兩舖位, 租客自付費用, 二十
七萬五千。
▲兩邊醫生樓, 位於商業中心, 四十七萬。
▲旺街商業地, 九十九萬, 分期付款業主。
▲二埠新三層磚樓, 六個舖位, 政府及律師租
客, 兩廁, 地, 二百九十九萬。
▲西區 WEST BROADWAY, 兩舖
位及四柏文, 四十九萬。
租文樓
▲東區十一年新八組柏文, 有陽台, 四十多萬
▲東區四十一組, 十二年新, 一百九十八萬。
▲東區四十五組新八組柏文, 一百七十萬。
▲西區四十二年新八組柏文, 一百八十萬。
▲西區四十四組, 九十二萬。
▲西區四十四組, 一百四十萬。
生意
▲西區四街 COFFEE SHOP, 日做四
百, 開價五萬七千九百。
▲位於 GRANVILLE 街 BROADWAY
西人珠寶鐘錶修理店, 生意好, 年老退休, 十
萬(連貨在內)
▲西人雜貨店, 獨一無二, 無競爭, 日做一
千五百, 業主退休, 低價出售, 機會難逢。
▲裝修華麗中西餐館, 位於大商場內, 八十至
一百座位, 二十多萬。
特價急賣
▲611 PRIOR ST. 上下合法
房屋, 八萬九千, 銀期供業主。
▲東區十四年新三睡房, 新地盤, 土庫完成
已租出, 地大 8X130, 接供十一厘
息按揭, 機會難逢, 特價出售。
▲東區三睡房, 土庫完成三睡房, 浴室, 地
30X120, 價錢抵買。
▲21 WEST 60 AVE. 六年
新, 三房, 客廳, 主人房有廁所, 土庫有
三房, 廚房, 浴室, 廳等請快還價。
▲新石屎樓分層出售, 由七萬至九萬, 利
息十五厘。
▲廿五年上下好屋, 三組收入, 平價出售



梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
住家電話: 872-3036
PAGER 687-7711 No 7011

BLOCK BROS.
REALTY LTD.

公司電話: 435-1471

代理賣屋。免費估價

唐人街新屋出賣

片打東街三層新式屋數間

兩房一廳 十一萬七千元

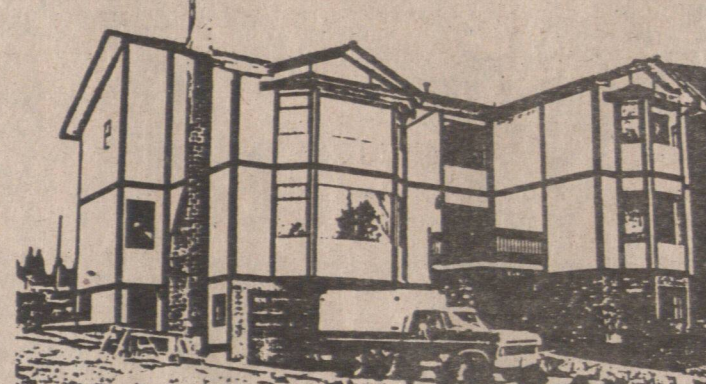
三房一廳 十二萬四千元

自己地, 私人花園, 有停車場。

機會難逢 捷足先得

星期六及日上午十一時至四時開放

GORDON OWENS
住家電話: 438-1084



星期六及日一點至四時開放, 6060
LAKEVIEW BURNABY

DEER LAKE 本拿比新區豪華大屋, 六睡房,
三層約六千平方尺, 螺旋型樓梯, 摩登廚房, 四
浴室, 主人房有按摩浴, 請英語電洽。
GORDON OWENS

雲東區十萬以下屋數間
▲上下好屋, 近十四街東, 只售十萬零九千。
▲一房一廳柏文或二房一廳, 七街東價錢相宜
▲十二年新上下好屋, 八街東, 每月收租九百
▲CAPITAL HILL 兩睡房, 兩廁, 好
風景, 環境優美。
▲八年新屋, 土庫全部完成, 廿三街夾拔街
▲西區東區, 商業地 66X120, 一畝空地
一畝有建築物業上柏文樓下果地, 地及建築
物可分兩出售。
▲三十三尺地段, 一房一廳, 七萬四千九。
▲五房一廳, 三十三近城多利, 全部新裝修,
十一萬九。
▲三睡房, 兩浴室, 九百三十三尺。
▲SOLICAN 夾廿五街, 八萬七千九。
▲七年新屋, 樓下全部完成, 好風景, 價錢相
宜過新屋, 七街夾 RENFREW。
▲CAPITAL HILL, 紅石面, 三層
新屋兩廁, 風景優美。
▲星期一至四開放 4436 OXFORD
VAN.
6N GLENDE AVE N. B.B.Y

鍾天賜 876-4575

柏文出售:
▲八十二組三層式柏文, 十三年新
地, 位於盤尼比區近京士威, 佔地
五萬五千呎, 平均每單位取價
僅四萬二千七百, 可接充一百
六十萬銀期十二厘, 投資好機會
(一)西區地王 DENMAN 夾 ROBSON
街角商業樓: 樓上八單位柏文,
樓下四間舖, 舖面六十二呎,
取價八十二萬元。
商業樓出售:
(一)三間商業舖在 POWELL 街夾
VICTORIA DRIVE, 價十
六萬五千元。
(二)西區高尚商業中心, 在 GRA-
NVILLE 夾七街, 五十呎
乘九十八呎地 (STRATA-
TITLE) 僅出售地下一層,
五年新, 兩間商業舖位及一間
醫生樓共三千五百呎面積, 價
廿九萬元, 接充十二萬銀期,
十厘二五利息, 投資好機會。

伍澤森 327-7842

(一)中型超級市場, 三千平方尺,
十餘泊車位, 上等設備, 每年
生意四十餘萬, 業主經營十年
志在退休, 實價七萬五另點
貨, 銀期價錢可商量, 誠投資
良機, 切勿錯過。
(二)新屋一連兩間, 一千四百餘
平方尺, 熱水暖氣, 鋁板牆身,
在 1400 RENFREW ST.
週末二至四時開放。
(三)工業區小型咖啡店, 五天半營
業, 日做百五十元, 只開價一
萬二千元, 急售。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地, 樓上兩睡房柏
文一組, 開價廿萬餘元。

ALEX YUEN 阮廷榮

254-7333

▲新屋減價急售, 正層三睡房,
一千三百尺, 33X150 地, 現
只開價十四萬九, 勿失良機。
▲雲東區, 半年新靚屋, 標準
地段, 正層一千三百尺, 有三睡房
▲另土庫完成, 可幫你供屋。
▲東區, 四睡房, 二套浴室衛
生設備, 內部重新裝修, 開價
八萬九千。
▲另有廉價屋出售, 請來電垂詢
▲雜貨店急售, 地點佳, 生意好,
平租開價三萬九。
▲近華埠雜貨店, 售二萬三千。
伍黃秀英 733-5743
▲雜貨店急售, 細夾四十一街門口有
巴士站, 舖面一千八百餘尺, 六年
租期, 開價三萬九千, 貨品約值二
萬五千, 四萬元分期付款, 只收十
四厘利率。有意請電
687-8899 伍黃秀英洽。



ALEX T. L. YUEN 阮廷榮

254-7333

阮廷榮現加入本公司為僑
衆服務。阮君畢業於卑詩大學,
居本市多年, 對本地地產情況熟
悉, 各僑胞如有房屋買賣委託,
阮君自當竭誠服務。
▲雲東區, 三睡房, 千餘尺, 標
準地, 十一萬九。
▲東廿一街, 八年新靚屋三睡房土
庫完成, 十七萬餘, 有價議。
▲炸魚快餐外賣店生意, 三萬五。
▲市內煤氣鎮服裝精品店生意, 租
批長, 取價四萬九千元。
▲3282 E. 45 AVE. 四睡房闊大,
屋 50X109 地, 月入八百元。
取價十一萬七。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處電話: 687-8899

代理置業投資

汽車房產燕梳

各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平

不過人服務好

勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半 星期六: 九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel (604) 687-7750

▲最好商業樓宇，近唐人街，喜士定夾輔街，正層最適合做零售及餐室。

▲片打街一百號，位於唐人街中心，樓上做寫字樓及另有六組，業主自用好機會。

▲四百號東喜士定，500x122，是最

▲發展地區，及佔有物業 10501

KING GEORGE HIGHWAY

SURREY十年新，街角地，業主會接

管銀期。

▲肥沃四十二英畝地，最好種蔬菜，小小首期就可以。

渥太華加新社電）加首任
陶杜宣稱，內閣於每週會議時，
將決定委派加拿大高等法院法
官。

首相稱我們不會委任出一名女法官，我此舉並不是求獲得政治上的信用，但此項決定，對司法部長帝斯恩甚感困難，委任將視候選人的能力及經驗而定。法院已有一百零七年之歷史。

議員舉行會議，討論及衛生部長貝堅及其他九名滿地可議員公開發表函件，反對政府經濟政策，結果認為祇屬友人間的小誤解，並無重要，此事即可告一段落，不必追究。

無黨議員暗中表示：對目前所表示政策，甚爲贊同，祇不過表示之方式與時機有問題而已。首相陶杜在議會中仍拒絕任何方面提出之減低利息或刺激經濟辦法，仍堅持政府原有之政策不必修改。

財政部長麥傑動，連日并未發言，一切似由陶杜代表政府談論。

喪禮備至榮哀訓

之德配，卽黃子清子濂昆仲之墓堂，于昨十七日逝世，廿七日下午一時假座暗士黨殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，黃氏三機構及民星閱書報社，派員協辦一切，先由牧師祈禱，講述人生真諦。

黃氏宗親總會，漢升體育會，
彌學校，民星閱書報社，同鄉

妻俠講述黃太太人懿行，及代孝者答謝，司儀報告孝眷不忘益慈善，捐助黃氏宗親總會，每升體育會，民星閱書報社，每經費五十元，禮成，衆向黃太太辭靈，由陳應傑，李芳，黃漢，啓瑞，芳儒，焯森等，扶上車，送往科士蘭墓園安葬，太夫人生前懿德感白，人緣廣，親臨執紼者，及惠賜花圈，匾幛，素車送死者甚衆，可稱榮云。

（多倫多訊）一名智力遲
男子，上個星期前在雲高華埠

人這棄，只在其身上留下字條，指其來自多倫多，可是本市各關部門，却無法替他找到其家。

(渥太華訊)加拿大人權委員會，自一九七八年開始，已處理多至數百宗有關職業需要而投訴的一切案件。

投訴案件有甚多，例如：一位噴射油漆男工，因為一隻耳重聽失去聽覺，被拒絕担任工作，

乃控訴因不能解釋為何公司不能解釋，為何只能僱請可以有聽見有能力的人，才可以被聘請，遂獲得就業機會，且補回失去工資三千五百元。

一位婦人被銀行拒絕給予工作，因小銀行調班，不能使她再次担任其他別項工作，因她需遵守宗教信仰，她向人權委員會投訴，銀行遂同情僱請她在另一家

古雪失業情形嚴重
廳長部長會商應付

（古璧市加新社電）古璧省失業情形嚴重，因此三名古璧廳長，及三名聯邦部長，計劃共同會商，以討論緊急行動，以對付失業問題。

古璧省廳長爲財政廳長積喬

拉，及工業廳長魯烈喬拜訪，聯邦政府部長，則爲能源部長麥理龍，工業部長合加利，內政小商

前美華工社女工。現任
業部長兼理士拉本治。

寡婦熱心社區工作

免費教華童彈鋼琴

【雲報訊】雲壇英文太陽報記者愛仁(雲報譯)年八十四歲的老寡婦嘉特雅利，多年來忙於在華區喜士街街夾緬甸加尼治中心教授華人男女兒童學習彈鋼琴課程，因他們家長，無能力購買鋼琴，供給他們學習，她為人熱心，循循善誘。

書法，她是書法俱樂部會員，以書法作爲嗜好。並在喜士定東街來政雅甸第一協和教會免費教習。

音樂課程，她專喜歡教唱古典流行歌曲及民歌。

專釘屋頂瓦仔
相隔，條理水瀾，內外油漆，六
時后電〇。K. BOOLEY &
二九四一六七零六

中英洗地毡
式機器，上門洗各種地氈，即
洗，即可用，不退色，不縮
小，不變樣，保證滿意，華僑特
價優待。客廳，走廊，只收三十
三元九毫半。餐廳另加十一元。
電話：25310982
251-1684

晚六時至九時。用華語接洽。

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近57街
電話：324-3645

專人教導
免費接送
收費公道
師資優良
經驗豐富
考取筆試
教師唐達良 253-3825

廣告的目的：在沒有必要的市場創造需要。在需要減退的市場維持銷路。你知道廣告還有其他重大的任務嗎？我們很樂意為您服務。

宜清潔工人

日工，每小時六元，樂先生治，日間電話六八九一六六一

請經驗中廚一名

自費電話：403-2271

餐館請經驗西廚

下午及晚班，有意者請到1101 ROBSON街面洽。電話：681-0641

宜經驗女企管

長短工各一名，時間上午九時至下午五時，有意者請到一八九九號面洽。電話：二五四一三四一四

埠仔請經驗中西廚

月薪一千六百，包吃住，有意者請到：112-782-5577

SALES PERSON

各級肉類及肉類，要說中英文，高級待遇。

請炸鍋、打雜

沙省四區人，請炸鍋，打雜數名，有經驗或無經驗，而有上述心青年，薪高包食宿。有意者請到：306-1764-11500接洽

宜中西廚一名

年齡不分，有意者請到：NEW BLUE SKY RESTAURANT CHEWYND B C

靚屋樓上全層出租

近乃磨東四十街，二房一廳，爐頭雪櫃齊，地方清靜，交通學校方便。電話：437-11292

樓下出租

舖面六十三號，三房一廳，廚爐頭雪櫃齊，獨立門戶。電話：873-00018

新屋樓下出租

三房一廳，廚廁浴廁齊，雪櫃齊備，獨立門戶，面積大，交通方便。有意下午四時後。電話：874-3768洽。

土庫出租

兩房一廳，月租四百六十元，烈治文山第一公路。電話：271-1519

華埠住家房出租

樓上大小房，包電水暖氣，詳情電話：二五三三三三六六

土庫一房一廳分租

BOUNDARY街四十五號，全新裝修，廚廁浴齊，獨立門戶，合清潔單身女。電話：433-11565

全間屋出租

四十街多利，樓上兩房一廳，土庫一房一廳，有意者請到：電話：四三三三三三六六

新屋單人房出租

十八街夾士威，適合不抽煙職業女性，近學校。電話：876-12557

新屋樓下出租

一房一廳，廚廁浴齊，雪櫃齊備，獨立門戶，晚六時後。電話：873-5031

靚土庫出租

十九街近細街，爐頭雪櫃齊備，適合單身女士或學生。電話：八七六一七五二一

樓下出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門戶，廿二街近多利夾士威街，交通方便。電話：434-5234

新屋單人房出租

廚廁浴齊，適合單身男士。電話：四三三三三三六六

土庫出租

舖面三十八號，一房一廳，廚廁齊全。包電水。合夫婦。電話：324-11784

全層出租

866 PENDER ST. 有意者請到電話：325-5882

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁浴齊，近巴士學校，以清靜為合，六時半至九時半。電話：八七一六二二九

土庫出租

三十五街夾非沙，一房一廳，爐頭齊，電話：三三三三三三六六

有屋出租

四房一廳，威爾街及乃磨，巴士學校。電話：266-17359

新土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，包電水，近多利夾士威街。電話：325-5338

新屋樓下有房出租

新裝修廚房一間，廚廁共用，包電水，一百八十元月租，有意者請到電話：876-1233

土庫出租

二房一廳，爐頭，雪櫃齊全，獨立門戶，包電水。城多利夾士威街。電話：八七九一四八九七

靚樓下全層出租

兩房一廳，廚房，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，交通方便，五十四街夾多利，五時後。電話：三三三三三三六六

貨倉出租

二千至五千五百平方呎，每呎三元五角，包物業稅，暖氣及保險，適合貨倉及小型工廠。電話：255-18625

樓上全層出租

二房一廳，獨立門戶，包電水，三十三街夾乃磨。電話：681-11038

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，適合小家庭，近乃磨夾士威街。電話：324-2438

土庫聯房出租

位六十街夾乃磨，四區地區，高尚，適合單身高職女性，要清靜愛潔為合。租金面議。電話：324-15178

土庫出租

一房一廳，包爐頭雪櫃，獨立門戶，非沙夾乃磨，交通方便，適夫婦或學生。電話：八七一六二二九

溫哥華市吉屋招租

全新豪華好屋，各千二百呎，三房二廳二廁，一流用具，一週租七百九十五元，一週租八百五十元。電話：三三三三三三六六

教授鋼琴

經驗教授教授鋼琴，古典及流行音樂，保證考試及比賽。電話：872-11029

好屋出租

一年新市中心西十六街近金比街，包電水暖氣，三房一廳，兩浴室，月租九百五十元。電話：八七四一四五四

兩房一廳土庫出租

獨立門戶，廚廁浴齊，包電水，月租四百廿五元，半月按金，十九街夾士威。電話：876-10354

樓上一房一廳出租

廚房，浴室，近乃磨，近十八街，如意請到：八七三一二七四九

新屋樓上出租

北溫哥華，三房一廳兩廁，雪櫃齊，電話：987-18045

地下出租

京士威街新裝修一房一廳，大房出租，交通方便，有爐及雪櫃，下午六時後。電話：437-4579

土庫出租

兩房一廳，廚廁浴齊，爐頭雪櫃齊，包電水，獨立門戶，適合小家庭或學生。電話：438-487

新屋樓下出租

兩房一廳，浴廁爐頭雪櫃齊，獨立門戶，請下午六時後。電話：254-6763

北本拿比土庫出租

合個人，市中心工作者，或沙大學學生，直達火車交通方便。電話：420-14099

新樓招租

4347-49 MAIN ST. 新裝修兩層樓，每層千七百呎，位於細街與廿七街，適合唐人街，餐館，醫生樓，律師樓，或寫字樓，有意者請與利迪接洽。電話：三三三三三三六六

土庫出租

兩房一廳，近四十九街夾乃磨，獨立門戶，電話：三三三三三三六六

柏文出租

三房一廳，近三十三街夾乃磨，爐頭雪櫃齊，電話：八三三三三三六六

教授鋼琴

經驗教授教授鋼琴，古典及流行音樂，保證考試及比賽。電話：872-11029

樓上單人房出租

有傢俱，8000 BURNABY 電話：255-14190

靚車平讓四千餘元

七八年路克四門紅色二萬二千呎，七八年中ONDA旅行車四萬呎，保養良好，電話：三三三三三三六六

上門填報入息稅

普通稅份十五元，夫婦兩份共二十元。電話：324-10757

收買加美一元白銀

每個可給七元以上。電話：324-16732

搬屋搵我

有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電：274-7918

萬能殺虫鼠公司

免費估價，為商業，工業，餐館，住宅殺虫鼠。電話：324-2720

KL清潔公司

承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清潔工作。電話：876-13854

黑白彩色攝影

新班開課在即，報名從速。電話：325-10177

填報入息稅

基本收費\$12 剪報減收\$2 地址：細街3613夾20街 電話：875-6918

萬利食物及零售攤位招租

本市場及東南亞小食及精品零售等服務，歡迎垂詢，請電：687-4223 291-8752 或移玉步雲高華埠文華大廈209室 萬利股份有限公司 MANLY VARIETY FOOD BAZAAR INC.

張浣揚會計

于三月一日開業服務，星期一至五：上午九時至下午六時 星期六：上午十時至下午四時 填報入息稅 基本收費\$12 剪報減收\$2 地址：細街3613夾20街 電話：875-6918

ON SALE NOW!

BRAND NEW 14 cu. ft. fridge \$399.00 + TAX 特價三百九十九元 一、Get them while they last as quantities are limited. 二、Come with full manufacturer's warranty. 三、Available in harvest wheat only. 劉珠文 278-6133 TRAIL RENT A FRIDGE LTD. "The appliance rental people" 278-3617 No. 107 - 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. The Trail Group with stores in Calgary, Edmonton and Richmond rent and sell all the major appliances.

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社 防盜鐵窗(WINDOW BARS) 鋁欄杆(HAND RAILINGS) 鑄鐵柱(STEEL POST) 小房防火梯(FIRE ESCAPES) 及其他電線、鐵、鋁製品或修理工作。 RAY'S WELDING 324-1020(日) 874-1428(夜) 可用國、台、粵、英語接洽。

明記專做 封閉車房，裝置各類，車房門戶，電子控制，美觀保潔，快捷妥當 電話接洽：274-7918 宏海裝修 舖屋、土庫、露台、車房、廚房、浴室、內外油漆，專業補漏、精工換瓦、免費估價 電話：二九一-九八六一

Leasing space for snacks and sundries stores. (Cater to South East Asia snacks/sundries) For information please call 687-4223 or 291-8752 Rm. 209, 611 Main St. or 190 Keefer St., Vancouver, B.C.

家慈鄭門洪春梅夫人廣東中山縣四區濠頭鄉新村村人不孝於一九八二年二月二十七日午時一十九時終老於醫院享壽七十有一歲終老於醫院享壽七十有一歲終老於醫院享壽七十有一歲

以發行價銀售出地氈 Wholesale to the Public CARPET-LINO INSTALLATION LOW LOW PRICES 請來參觀，訂購詢問，一律歡迎 FAMILY CARPETS 1762 EASTERN STREET VANCOUVER, B.C. V6L 1S9 Bus. 254-4277

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校 地址：士嘉堡2121號207室 電話：434-6441 收費公平 各級筆試 的士牌等 師資優良 師資優良 師資優良 粵語：435-1976 黃潤賢：327-6446 881-0430

治喪處： 3732 MOSCROP ST. BURNABY B.C. 1621 WINDERME ST. VANCOUVER B.C.

外孫女李雪蘭 外孫女李雪蘭 外孫女李雪蘭 外孫女李雪蘭 外孫女李雪蘭 外孫女李雪蘭 外孫女李雪蘭 外孫女李雪蘭 外孫女李雪蘭 外孫女李雪蘭

徵求男友 女兩名廿六和廿八歲，樣貌端正，身體健康，是香港合法居民，徵求四十歲以下男士，有事業基礎，無不良嗜好，先友後婚。來信請附照片。陳太 843 B GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2A4

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等大小工程 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。 電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

三十七週年紀念，驚人大平賣！

舊款西裝半價，賣完即止。
頂靚西裝每件減價二十五元至五十元
各款長大衣每件減五十元
名廠呢絨每件減十五元至二十五元
各款西褲每件減五元至十元
上等正皮鞋每對減十元
各款羊毛衫特價平賣
各種恤衫領帶買一送一
其他衣裳一律八折減價
換洗衣服最完備，適合亞洲人身裁

華僑服務中心主辦

- (一) 中文班聯合招生
由香港政府津貼學校校長聯合主席，優良師資，用粵、國、英語教中文實用會話、讀、寫、傳統道德文化、小學各級程度年齡不拘。學費：每月十二元。(歡迎隨時報名入學)
粵語班：每星期六上午九時至十二時
國語班：每星期日下午二時至四時
成人班：小班制教授粵、國、英、日語(辦法另定)
③ 華裔活動中心中文班：片打西街一七九號
電話：669-0912
② 牧愛堂中文班：奇化街六三六號
電話：254-2628
③ 華僑服務中心中文班：歌雅街五五五號二樓
電話：685-1281
- (二) 中國指壓法保健法
指壓法即針灸法以指代針，刺激人體穴，疏通氣血，保健却病。每日下午二時至四時為需要者解答有關指壓保健之問題，歡迎按時查詢。
★總聯絡處：華僑服務中心(電話地址如上)
每日下午二時至四時(電話：685-1281)

禺山總公所招收學員啟事

- (一) 宗旨：強健身心，培養德、智、體、群、發揚國粹，聯絡鄉誼。
(二) 資格：本所已登記之學員，身體精神健康，思想純良，無不良嗜好，年齡十二歲以上者，男女均可參加。
(三) 教授科目：西醫密宗喇嘛派拳術，及吳家太極刀、槍、拳、劍、獅子步法。
(四) 時間：每星期六下午八時至十二時。
教 練：謝宇雲
助 理：甘家棟 蘇侶光

雲埠台山會館春節聯歡代東

壬戌欣欣氣象，台山萬歲吉祥。本館定於三月七日(下午五時)假座片打東街華僑酒樓舉行春節聯歡歡慶老會，並有音樂歌唱及幸運抽獎助興。際此萬歲歲，春景開和之候，允宜親友聯歡，共敘鄉誼。敬請吾邑鄉親携眷踴躍參加，共慶春節為盼。
售票券處：片打東街二七五號二樓本會館
餐券價目：男女老幼每位十元。
小童：四歲至十二歲每位六元，四歲以下免費。
但先向本館領取餐券。
敬啟者：凡在七十五歲(或以上)之會員盡足義務，免費優待。請耆老先期到會館領取餐券。
辦公時間：每日由中午至下午四時(星期日照常)

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹹味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
特製臘頭、辣椒雞、樟茶、鹹菜等
價廉物美，歡迎光臨。
多倫多、滿地可、溫地華、點開、卡加利、各埠均有代售。
歡迎零沽批發

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各種機票 安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊
代辦出國護照旅行手續

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄，服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室, VAN.
(辦公電話) 684-6719

鋪花打片

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

本號專營
盆栽時花
結婚花球
新設計
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341

特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀直接出票·毋須若候▶

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機
証 險 店 票
(億兆信託樓下)

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

近又運到大批新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過飲咖啡。



詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機
錄影器材價錢特平

VHS 每條帶\$16.99六小時。
BETA 好消息L500三小時空白帶，
每條只售\$13.90
T120六小時每條\$16.99
另每條帶有獎金二元五角。



佐治，我地在大漢公報搵極
都搵唔到佢間舖頭名嘅！

685-8941

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-六〇一〇
二五五-六五七一
二五五-六五七二

唐山什貨 代理香港 罐頭海味
冰霜凍蝦 各種海產
專營荷蘭 各種魚類
酒樓用具 風車生粉
一應俱備

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522

加拿大花舖
花王蘇金主理
色樣美觀
花王蘇金主理

鋪花蓮月

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

代理處：
片打街東
芸生
一二一號

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解神公案，解脫音籤，天星擇日，結婚，移居，祝求求運，解除災難，酬謝超幽，每日在細街五〇七號二樓九號室候教，即帝廟對面，由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來者請電話預約：二五四-二八六二



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

▲特價介紹▲
星金牌玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鯪魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥牛奶餅
6/216或12/116
珠江牌鹹三蒸酒
天府花生
110/8oz或55/16oz
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

雲埠 司公限有興泰 加

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

妮姐梨活威康荷頓離奇死亡 法醫官酒滔不絕作出種種推測



【本報多倫多訊】妮姐梨活威康荷頓離奇死亡，法醫官酒滔不絕作出種種推測。酒滔在法庭上表示，他無法確定妮姐的死因，但他相信妮姐的死是「非自然死亡」。

妮姐梨活威康荷頓，現年三十四歲，是在去年十一月廿二日，在位於多倫多市中心的「妮姐梨活威康荷頓」酒店內，被發現死在房間內的。當時，妮姐的丈夫，現年三十五歲的「荷頓」，正與妮姐在房間內，兩人正擁抱在一起。

酒滔在法庭上表示，他無法確定妮姐的死因，但他相信妮姐的死是「非自然死亡」。他認為，妮姐的死，可能是由於「心臟病發作」，或者是「被殺害」。

酒滔在法庭上表示，他無法確定妮姐的死因，但他相信妮姐的死是「非自然死亡」。他認為，妮姐的死，可能是由於「心臟病發作」，或者是「被殺害」。

港製劇集錄影帶盛行 星影院觀眾日少

市民多喜留在家中看電視

【本報多倫多訊】一度風靡於多倫多市的新加坡製錄影帶，現已轉趨冷寂。據悉，新加坡製錄影帶在過去兩年內，曾一度風靡多倫多市，當時，新加坡製錄影帶的銷量，曾一度達到每月三萬五千盒，而新加坡製錄影帶的銷量，曾一度達到每月三萬五千盒。

新加坡製錄影帶在過去兩年內，曾一度風靡多倫多市，當時，新加坡製錄影帶的銷量，曾一度達到每月三萬五千盒，而新加坡製錄影帶的銷量，曾一度達到每月三萬五千盒。

生命所值 卅萬美元

【本報多倫多訊】一項由「生命保險公司」進行的調查顯示，日本男子的生命價值，平均為三萬七千五百美元，而美國男子的生命價值，平均為三萬七千五百美元。

調查顯示，日本男子的生命價值，平均為三萬七千五百美元，而美國男子的生命價值，平均為三萬七千五百美元。

兩樓面賊匪藏身酒店房間 劫走百萬美元財寶

【本報多倫多訊】兩名賊匪，於昨晚在位於多倫多市中心的「兩樓面」酒店內，劫走價值一百萬美元的財寶。警方表示，兩名賊匪，於昨晚在位於多倫多市中心的「兩樓面」酒店內，劫走價值一百萬美元的財寶。

警方表示，兩名賊匪，於昨晚在位於多倫多市中心的「兩樓面」酒店內，劫走價值一百萬美元的財寶。



【本報多倫多訊】一名男子，於昨晚在位於多倫多市中心的「兩樓面」酒店內，被劫走價值一百萬美元的財寶。警方表示，一名男子，於昨晚在位於多倫多市中心的「兩樓面」酒店內，被劫走價值一百萬美元的財寶。

警方表示，一名男子，於昨晚在位於多倫多市中心的「兩樓面」酒店內，被劫走價值一百萬美元的財寶。

【本報多倫多訊】一名男子，於昨晚在位於多倫多市中心的「兩樓面」酒店內，被劫走價值一百萬美元的財寶。警方表示，一名男子，於昨晚在位於多倫多市中心的「兩樓面」酒店內，被劫走價值一百萬美元的財寶。

警方表示，一名男子，於昨晚在位於多倫多市中心的「兩樓面」酒店內，被劫走價值一百萬美元的財寶。

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4316

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及翅品歡迎預訂

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華華街544號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

貨車搬運

搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。
電話：437-1494

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲雲
秘書寶路蔡根遂立正
住在大溫哥華
食在秘書寶路
五節有長春之草
四時有不謝之花

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
大廚主理
名廚烹飪
馳名燒烤
歡迎外賣

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價廉物美。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雪埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant
2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一俱樂部中心對面)
訂座電話：926-6037或926-6038

一年四季日日恭候光臨
一流廚師上乘服務
精選名菜超週到
名廚主理 歡迎外賣
營業時間：下午四時至十一時 (七天營業)

金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠福街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，各種滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

本報董事局交代暨 董事員工春宴盛況

【本報訊】本報兩屆董事局交代暨董事員工春宴，於二月廿八日(星期日)下午一時，假打東街一號本報新址舉行。新任董事局主席鄭鴻春，在致詞時，首先向全體董事、員工，致以誠摯的問候，並對全體同仁，在過去一年中，為本報所作出的貢獻，表示衷心的感謝。鄭主席並表示，新任董事局，將繼續秉承本報「報導事實，服務社會」的宗旨，為讀者提供及時、準確、公正的報導。春宴在歡樂祥和的氣氛中進行，全體同仁共聚一堂，共敘舊情，共話未來。晚宴後，還舉行了抽獎活動，多位同仁幸運中獎。整場活動，在歡快的氣氛中圓滿結束。

省自由黨領袖在電視 發表訪問報告政情

【本報訊】卑詩省自由黨領袖麥高雲，於二月廿七日(星期日)下午一時，在溫哥華市內一間電視台，發表訪問報告政情。麥高雲在報告中，首先向全體觀眾，致以誠摯的問候，並對卑詩省目前的政情，進行了詳細的分析和評論。他指出，卑詩省目前的政情，雖然面臨一些挑戰，但整體上還是處於一個穩定和發展的良好狀態。他並表示，自由黨將繼續致力於為卑詩省的繁榮和穩定，作出最大的貢獻。報告結束後，麥高雲還與現場觀眾進行了互動，解答了他們的疑問。

麥奴當快餐館開辦 已有二十五年歷史

【本報訊】麥奴當快餐館，位於溫哥華市中心，開辦已有二十五年歷史。該快餐館以其快速、準確的服務，以及美味、健康的食物，深受廣大顧客的喜愛。麥奴當快餐館的負責人表示，他們一直致力於為顧客提供高品質的服務，並不斷引進新的設備和技術，以提高服務效率。他表示，麥奴當快餐館將繼續保持其優良的傳統，為廣大顧客提供更高品質的服務。

加麗翠亨村達新聯合主辦「六王奪鼎」特輯

【本報訊】加麗翠亨村達新聯合主辦的「六王奪鼎」特輯，將於三月四日(星期日)下午一時，在溫哥華市內一間電視台播出。該特輯記錄了「六王奪鼎」活動的整個過程，包括比賽的激烈競爭，以及獲勝者的喜悅。特輯中還穿插了許多精彩的畫面，讓觀眾能夠更直觀地了解活動的真實情況。該特輯的播出，將為廣大觀眾提供一個了解「六王奪鼎」活動的機會。

卑詩省財政廳長檢討各項開支後 計劃省府各項開支

【本報訊】卑詩省財政廳長麥高雲，在對省府各項開支進行檢討後，計劃對省府各項開支進行調整。麥高雲表示，省府將根據目前的財政狀況，對各項開支進行重新評估，以確保省府能夠在有限的預算下，實現其各項目標。他並表示，省府將致力於減少不必要的開支，提高財政效率。這項計劃的實施，將有助於省府更好地履行其職責，為卑詩省的繁榮和穩定作出貢獻。

西雅圖第一國家行 在雲高華設立分行

【本報訊】美國西雅圖第一國家銀行，將於三月六日(星期六)下午六時，在溫哥華市內一間酒店，舉行開幕典禮。該分行是西雅圖第一國家銀行在卑詩省設立的第一家分行，標誌著該銀行在卑詩省業務的進一步擴展。西雅圖第一國家銀行表示，該分行的設立，將為廣大客戶提供更便捷、更全面的金融服務。開幕典禮將邀請多位嘉賓出席，共同見證這一重要時刻。

卑詩省財政廳長檢討各項開支後 計劃省府各項開支

【本報訊】卑詩省財政廳長麥高雲，在對省府各項開支進行檢討後，計劃對省府各項開支進行調整。麥高雲表示，省府將根據目前的財政狀況，對各項開支進行重新評估，以確保省府能夠在有限的預算下，實現其各項目標。他並表示，省府將致力於減少不必要的開支，提高財政效率。這項計劃的實施，將有助於省府更好地履行其職責，為卑詩省的繁榮和穩定作出貢獻。

海岸防衛員獲賠償 連利息多達五萬元

【本報訊】卑詩省最高法院裁定，一名海岸防衛員因工作受傷，獲得了五萬元的賠償，連利息共計五萬五千元。這項裁決是該防衛員在向法院提起訴訟後獲得的。防衛員表示，他對這項裁決感到非常滿意，並感謝法院的公正裁決。這項裁決也為其他類似案件提供了參考，強調了雇主對員工安全保護的責任。

擬訂預防犯罪制度

【本報訊】卑詩省警方擬訂了一項預防犯罪制度，旨在提高公眾的安全意識，減少犯罪行為的發生。該制度包括加強社區巡邏、加強對重點地區的監控，以及加強對公眾的宣傳教育。警方表示，這項制度的實施，將有助於提高社區的安全水平，為公眾提供更好的服務。他們呼籲廣大市民積極配合警方的工作，共同維護社區的安全。

卑詩省財政廳長檢討各項開支後 計劃省府各項開支

【本報訊】卑詩省財政廳長麥高雲，在對省府各項開支進行檢討後，計劃對省府各項開支進行調整。麥高雲表示，省府將根據目前的財政狀況，對各項開支進行重新評估，以確保省府能夠在有限的預算下，實現其各項目標。他並表示，省府將致力於減少不必要的開支，提高財政效率。這項計劃的實施，將有助於省府更好地履行其職責，為卑詩省的繁榮和穩定作出貢獻。

鄭洪春夫人仙逝
鄭夫人仙逝，於二月十七日(星期日)下午一時，在溫哥華市內一間醫院逝世。鄭夫人一生致力於慈善事業，為社會作出了巨大的貢獻。她的逝世，是溫哥華華人社區的一大損失。鄭夫人將安葬於溫哥華市內一間公墓。

加威電器服務
政府牌照，專修雪櫃、電爐、洗衣機、工精價廉、日夜服務、假期上收費照常。請電 430-5987 李洽

謝永源
承接彩色黑白放大、藝術攝影、教授：彩色沖晒
電話：325-0177

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元
各位僑胞：節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的新，欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。免費估價。

真善美印務
205-10, East Pender Street
Tel. 684-2424
五百名片 由30元起
信箋每打 由23.75元起
N.C.R. 雙連發貨單 每二打套109元
效果卓著 設計報章廣告

中華煤氣公司
Authorized Gas Contractor
TEL: 874-2036
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備。工私不大小，立刻派員持專車前往。技術到府，實惠檢修。
①煤油爐改裝煤氣爐(聯邦政府補助貼)
②電油爐改裝煤氣熱水器。
③安裝、改裝、暖氣設備、煤氣機、電子暖氣機。
④檢查及清洗煤氣、暖氣。(25元)
⑤卑詩煤氣公司，緊急(紅條)修理。
⑥承接各項煤氣判工。

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET Van. B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545
節省能源
各位僑胞好消息：相信大家都知道，燃氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府，於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤油爐，欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有煤油爐而想轉為煤氣爐，請電：Sincere Heating & Electric Ltd. 先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。
九折優待僑胞

加大參茸公司
CANADA GINSENG CO. LTD.
溫哥華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三
新發明
WONDER WARMER
KEEPS WARM UP TO 24 HOURS
奇異保暖袋 效用心懷 風濕關節炎 解痛效如仙 農耕漁獵登山滑雪 隨身帶一包 寒風不侵 皆可禦風 所費不貲 何不試試

Lippy's BAR.B.Q.
雞、排骨、明爐烤雞、七日營業、午餐晚膳、設有酒牌、營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業 免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

大中華 Great China Co.
8 EAST PENDER ST. VAN. B.C.
溫哥華市打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604) 683-3532
慶春節，大家歡，古風流傳數千年，置傢俱，敬祖先，香几、琴桌、書櫃、屏風、古董、地氈、我俱全。買古貨，真合算，年存越久越值錢，特價祝君福祿壽全！

Wing's Holding Co., (Canada) Ltd.
758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911
最新金請帖
最快三天起貨 最平五十五元 全加華人第一家 精工製金製作 紙類膠品、布料、皮革、毛氈、藤竹、合成纖維 歡迎垂詢 並設郵購

涎香海鮮酒家
YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT
3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 編街夾近15街
Phone: 872-5272
本期特別介紹名菜
荷葉蓮子炒片、西芹海蜆炒片、香煎琵琶豆腐、江南百花卷、脆皮奶拼蝦仁、鐵板串燒牛柳
午餐特價：七天營業 每天上午十一時至下午二時 (星期六、日、除外) 下午五時至晚上十一時 (星期五、六、至凌晨一時)

眼看穿牆耳能聞書

超能力量盡是騙人

北京人民日報加以抨擊

【路透社北京廿五日電】北京人民日報今日發表社論，抨擊近年來中國大陸上出現的所謂「超能力」現象。社論指出，這些所謂的「超能力」，如「穿牆」、「隔空取物」等，都是騙人的把戲，是封建迷信的殘餘。社論呼籲公眾要科學地看待這些現象，不要輕易相信和傳播這些謠言。

九大行星成一綫

不會造成大地震

【合衆社北京廿四日電】他們對於預期三月十日，九大行星將成一綫一事，表示極爲遺憾。據悉，這九大行星分別是：水星、金星、地球、火星、木星、土星、天王星、海王星和冥王星。雖然這九大行星將在三月十日左右，從地球的視角看，會排列在接近一條直線上，但這並不會對地球產生任何實質性的影響，更不會引發地震。

勾結港商走私字畫

上海畫院幹部被捕

聖地非淨土

韶山有貪污

送幹部禮品一萬元

【上海通訊】上海靜安區人民檢察院本月九日上午依法逮捕了勾結港商走私字畫的上海畫院幹部。據悉，該名幹部利用職權，勾結香港商人，將大量名畫走私出境，價值高達一萬元。該名幹部在案發前，曾向親友送禮一萬元。目前，該名幹部已被移送司法機關處理。

中國文學史論略

（每逢星期二刊出） 建吾編 （三四）

風格由於個性，但亦由於時代。就其內容而言，則文學史論略，是研究文學發展規律的科學。本書旨在簡明扼要地介紹中國文學史的概況，包括文學的起源、發展、流派、代表作品等。本書適合文學愛好者、學生及研究者閱讀。

法香水銷往中國

數量不多僅供免稅店遊客用

【法新社巴黎廿四日電】法國香水業協會表示，由於中國對香水進口實施嚴格限制，目前法香水銷往中國的數量非常有限，僅供免稅店遊客使用。協會指出，中國市場對香水的潛力巨大，但目前的貿易政策嚴重阻礙了法國香水業的發展。

珠江口外發現

五種軟骨魚類

【廣州十六日電】南海市漁業局日前在珠江口外發現了五種軟骨魚類，分別是：黑鰐、灰鰐、黑鰐、灰鰐、黑鰐。這些魚類體型龐大，生長迅速，是重要的經濟魚種。漁業局表示，將加強對這些魚類的保護和開發。

妻為出牆一紅杏

丈夫索償三十萬

【台北通訊】住台北市南港區的高姓男子，因發現其妻與他人有染，遂向法院提起訴訟，要求對方賠償三十萬元。高先生表示，其妻的行為嚴重損害了他的名譽和財產，必須得到合理的賠償。法院目前正受理此案。

【中國新聞】中國各地近日發生多起自然災害，包括洪水和乾旱。政府已派員前往災區考察，並撥款救濟災民。同時，各地也加強了防災意識，做好了應對各種自然災害的準備。

【雲南發現古猿化石】雲南省近日發現了多處古猿化石，這些化石距今已有數百萬年歷史。專家表示，這些化石對於研究古猿的演化和人類起源具有重要意義。目前，相關部門已對化石進行了初步研究，並將進一步進行挖掘和保護。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年，經驗豐富，設備完善。承接各類殯儀服務，包括：遺體接運、防腐處理、殯儀禮堂、火化服務等。價格公道，服務周到。歡迎垂詢。

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友

今日風光煦暖，親友常聚。本館環境優雅，服務周到。承接各類殯儀服務，價格公道。歡迎垂詢。

花橋樓
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲華喜定東街三七一號。本店經營各類鮮花、盆栽、婚禮佈置等。品種繁多，價格公道。歡迎垂詢。

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

電話：874-6915。承接各類室內裝修、油漆、傢俱維修等業務。技術精湛，價格公道。歡迎垂詢。

美力建築公司
Milus Construction Ltd.
住家：327-9532
OFF: 682-0035

承接各類建築工程，包括：房屋改建、室內裝修、外牆翻新等。經驗豐富，信譽可靠。歡迎垂詢。

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
TEL: 253-5696

承接各類室內裝修、傢俱設計等業務。設計新穎，施工精細。歡迎垂詢。

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰、各式麵包西餅、時備精美餅卷。環境優雅，服務周到。歡迎垂詢。

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501。承接各類旅遊服務，包括：機票預訂、簽證辦理、旅遊團組等。服務周到，價格公道。歡迎垂詢。

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475. MAINST. 紐街四七五號 電話：(六〇四) 六八七 三三一六

一九八二年中國旅行觀光團。目睹江山如此多嬌，印象難忘，遍遊中國各地名勝，不負此生。本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各界人士及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由\$2878起（溫哥華出發）。

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER B.C.
TEL. 876-5925

本校由資深教練授課，設備完善，收費合理。歡迎垂詢。

建昌裝修
電話：872-3290

承接各類室內裝修、傢俱設計等業務。設計新穎，施工精細。歡迎垂詢。

東南亞華旅遊觀光團
US\$2135起

旅遊團詳情：包括東南亞各國名勝古蹟，風景優美，氣候宜人。歡迎垂詢。